

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIV LEGISLATURA —————

N. 1827
TAB. 14
Annesso 11

DISEGNO DI LEGGE

presentato dal Ministro dell'economia e delle finanze

(TREMONTI)

(V. Stampato Camera n. 3201)

approvato dalla Camera dei deputati l'11 novembre 2002

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza
il 13 novembre 2002*

**Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2003
e bilancio pluriennale per il triennio 2003-2005**

TABELLA n. 14

**Stato di previsione del Ministero per i beni e le attività culturali
per l'anno finanziario 2003**

—————
ANNESSO N. 11
—————

CONTO CONSUNTIVO

ACCADEMIA DI STUDI ITALO-TEDESCHI – MERANO

ESERCIZIO FINANZIARIO 2001

ANNESSO N. 11

**allo stato di previsione del Ministero per i beni e le attività culturali
per l'anno finanziario 2003**

CONTO CONSUNTIVO

ACCADEMIA DI STUDI ITALO-TEDESCHI – MERANO

ESERCIZIO FINANZIARIO 2001

ACCADEMIA DI STUDI ITALO-TEDESCHI
AKADEMIE DEUTSCH-ITALIENISCHER STUDIEN
MERANO ★★★ MERANO

Il Direttore *Lo Spedite*

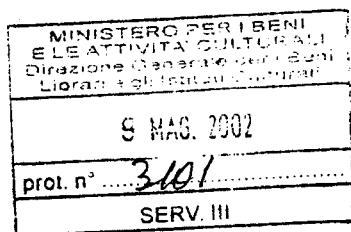
NR. 103/2002

39012 MERANO - MERAN, DEN 2.5.2002
VIA INNERHOFER 1 INNERHOFERSTRASSE
TEL. (0473) 23-77-37 TELEFAX (0473) 23-36-66

Internet: www.adsit.org
E-mail: info.adsit@tin.it

OGGETTO: Invio documentazione
BETRIFFT:

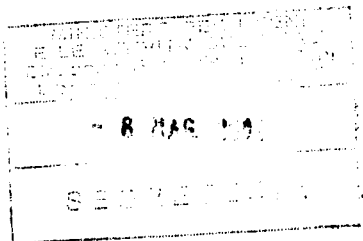
Ministero Beni e Attività Culturali
Ufficio Centrale Beni Librari,
le Istituzioni Culturali
Servizio III
Via M. Mercati, 4
00197 R O M A



Con riferimento alla nostra lettera prot.52-2002 del 25.2.2002 che è stata acquisita dal Ministero dei Beni e Attività Culturali in data 6.3.2002 e ha assunto il prot.1699 si invia, a completamento della documentazione già inviata, copia del bilancio consultivo 2001 che è stato approvato dal Consiglio Direttivo in data 21 aprile 2002.

Distinti saluti

Prof. Roberto Cotteri



VERBALE DELL'ACCADEMIA DI STUDI ITALO-TEDESCHI DI MERANO



Verbale del giorno 21.4.2002

Sede della riunione: Accademia

Presenti alla riunione: Consiglio Direttivo

Alle ore 10.30, nella direzione dell'Accademia, ha inizio la riunione del Consiglio direttivo dell'Accademia di studi italo-tedeschi. Sono presenti il Presidente Luigi Vittorio Ferraris; il Co-Presidente Christian Smekal; i Consiglieri Bernabé, Kucera, Mailänder, Schenk, il Consigliere onorario Torggler, il Direttore Roberto Cotteri, mentre sono assenti i Consiglieri onorari Kampits (che ha inviato la delega a Cotteri) e Pajno; sono stati invitati alla riunione come Consiglieri il Preside Josef Torggler e il Dr. Ivo De Gennaro.

Il punto uno all'ordine del giorno: lettura del verbale della seduta precedente, è fatta dal Presidente Prof. Ferraris: il Consiglio lo approva all'unanimità.

Il punto due all'ordine del giorno: esame del bilancio 2001 viene svolto esaminando il verbale del Collegio dei Revisori che viene dato, in fotocopia, ad ogni persona presente. Dopo alcuni chiarimenti e, dopo aver osservato con compiacimento che il debito di cassa si è ridotto notevolmente ed è attualmente di Lire 53.000.000, il bilancio è approvato all'unanimità. Copia del verbale dei revisori è allegato al seguente verbale.

Il punto tre all'ordine del giorno: bilancio per il 2002 viene approvato dopo aver considerato le varie iniziative culturali che sono realizzabili in breve tempo. Il Consiglio Direttivo delibera che il capitolo primo (amministrazione) preveda una spesa di Lire 55.000.000; il capitolo due (attività culturali) una spesa di Lire 110.000.000; il capitolo tre (attività editoriale) una spesa di Lire 30.000.000; il capitolo quattro (lavori tipografici) una spesa di Lire 10.000.000; il capitolo cinque (inventario) una spesa di Lire 13.000.000; il capitolo sei (personale) una spesa di Lire 50.000.000; il capitolo sette (riunioni) una spesa di Lire 2.000.000; il capitolo otto (spese rappresentanza) una spesa di Lire 2.000.000; il capitolo nove (varie) una spesa di Lire 2.000.000 per un totale complessivo di Lire 274.000.000.

Il punto quattro all'ordine del giorno: attività culturale 2002-2005 si svolge con gli interventi di tutti i presenti e si conclude con due delibere.

La prima prevede la richiesta di un sussidio straordinario al Ministero dei Beni Culturali in base all'Art.7 dell'Legge 534/96 per il progetto di una biblioteca bilingue (italiano e tedesco) sui seguenti nuclei tematici:

- 1) cultura letteraria del XX secolo
- 2) storia contemporanea e questione europea
- 3) filosofia contemporanea (con particolare attenzione alla Fenomenologia)

Visto il Presidente *Luigi Vittorio Ferraris*

Visto il Segretario *Roberto Cotteri*

Per copia conforme R. Cotteri

VERBALE DI RIUNIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI

Il giorno 17 aprile 2002, alle ore 20.30 in Merano, via Innerhofer 1, presso la sede dell'Accademia di Studi Italo-Tedeschi, si sono riuniti i sottoscritti Revisori dei conti dell'Accademia medesima al fine di procedere alla verifica del rendiconto dell'anno 2001, essendo la dott. Miriam Torneri assente giustificata.

Con la collaborazione del prof. Roberto Cotteri, Direttore dell'Accademia, verificano la corrispondenza tra i dati del rendiconto presentato e la documentazione contabile giustificativa.

Il Collegio dei revisori conferma la corrispondenza del citato rendiconto alla documentazione presentata e dà atto che al 31.12.2001 i fondi liquidi dell'Accademia presentavano un saldo positivo di L. 205.270.804 costituiti dalla somma algebrica di un saldo debitore di L. 95.687.943 sul c/c bancario n. 757101 aperto presso la Cassa di Risparmio di Bolzano, da un saldo creditore di L. 1.351.458 risultante dal c/c postale n. 13724398 (al netto dell'addebito delle competenze di fine anno di L. 60.407 addebitate il 12 ed il 19.1.02) e da BOT aventi scadenza 25.2.2002 acquistati a L. 299.607.289.

Dà inoltre atto che la disponibilità dell'anno 2001, pari alle entrate dell'anno sommate alla consistenza al 1.1.2001, sono ammontate a L. 610.468.669 e che le uscite del medesimo periodo sono ammontate a L. 405.197.865. La differenza tra i citati importi è pari a L. 205.270.804, corrispondente al saldo dei fondi liquidi al 31.12.2001.

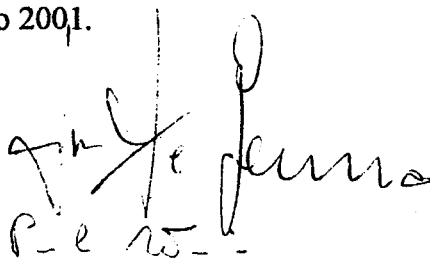
I Revisori dei Conti danno atto: 1) che a fine anno 2001 non risultano debiti di sorta nei confronti di fornitori od altri creditori, ad eccezione di quello verso la banca, 2) che il rimborso dell'indennità di insegnamento deliberato dal Consiglio Direttivo a favore del Direttore, e di cui è stata data notizia in occasione del rendiconto dell'anno passato, è stato liquidato 3) che del totale entrate (L. 253.163.051), L. 15.240.000 sono costituite da un contributo della Provincia Autonoma di Bolzano per lavori di ristrutturazione dell'edificio sede dell'Accademia, eseguiti nell'anno.

La contabilità è tenuta con diligenza e le spese sono provate da idonea documentazione.

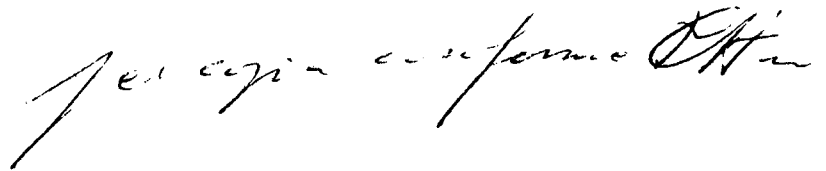
Il Collegio dei Revisori rinnova l'invito, già espresso nella relazione dell'anno precedente, affinché l'Assemblea voglia dotare l'Accademia di adeguati regolamenti che disciplinino sia le procedure di approvazione delle spese, come le modalità di tenuta della contabilità.

Quanto sopra considerato, il Collegio dei Revisori propone all'Assemblea l'approvazione del rendiconto per l'anno 2001.

dott. Ivo De Gennaro

Handwritten signature of Ivo De Gennaro in black ink, written in a cursive style.

prof. Paul Wenin

Handwritten signature of Paul Wenin in black ink, written in a cursive style.

RENDICONTO FINANZIARIO 2001

PARTE I - ENTRATE

PARTE II - USCITE

**SITUAZIONE PATRIMONIALE
AL 31 DICEMBRE 2001**

SITUAZIONE PATRIMONIALE al 1.1.2001

Acquisto BOT 14.7.2000	202.803.546
Deposito c/c bancario al 1.1.2001	154.011.830
Deposito c/c postale al 1.1.2001	490.242
TOTALE	357.305.618

SITUAZIONE PATRIMONIALE al 31.12.2001

Acquisto BOT 16.7.2001	299.607.289
Deposito c/c bancario al 31.12.2001	-95.687.943
Deposito c/c postale al 31.12.2001	1.351.458
TOTALE	205.270.804

ENTRATE 2001

Entrate varie in conto esercizio (allegato A)	237.623.653
Entrate varie in conto capitale (allegato A)	15.240.000
Competenze Bancarie 2001	299.398
Competenze Postali 2001	
TOTALE	253.163.051

USCITE 2001

Spese in conto esercizio (fatture 2001)	270.933.056
Spese in conto capitale (fatture ristrutturazione sede)	131.365.572
Trattenute e spese bancarie 2001	2.899.237
TOTALE	405.197.865

RIASSUNTO

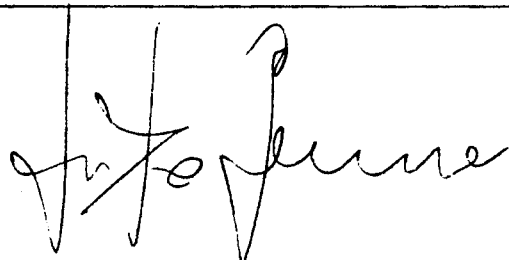
Consistenza 1.1.2001	357.305.618
Entrate	253.163.051
TOTALE disponibilità dell'esercizio	610.468.669
Uscite	405.197.865
Disponibilità al 31.12.2001	205.270.804

A. V. / 10/1/01

P. L. 15-1

ENTRATE 2001

Entrate in conto esercizio		
Donazione (parcheggio)	Lire	300.000
Comune Merano	Lire	5.000.000
Università Lecce	Lire	32.700.000
Iscrizione seminario	Lire	484.068
Ministero Beni Culturali (contributo 2001)	Lire	50.000.000
Vendita Atti	Lire	150.003
Ministero Beni Culturali (biblioteca)	Lire	40.000.000
Ministero Pubblica Istruzione	Lire	2.997.500
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano	Lire	10.000.000
Provincia di Bolzano	Lire	2.400.000
Provincia di Bolzano	Lire	7.500.000
Versamenti in contanti (5.000.000 Ministero Beni Culturali per biblioteca e 1.000.000 vendita Atti)	Lire	6.000.000
Ministero Beni Culturali	Lire	10.000.000
Provincia di Bolzano	Lire	9.200.000
Provincia di Bolzano	Lire	7.500.000
IRRSAE-Sardegna	Lire	20.000.000
Provincia di Bolzano	Lire	854.560
Bonifico Tyrolia	Lire	300.100
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano	Lire	22.000.000
Interessi BOT 2001	Lire	10.236.822
TOTALE entrate in conto esercizio	Lire	237.623.653
Entrate in conto capitale		
Provincia di Bolzano (Contributo deumidificazione)	Lire	15.240.000
TOTALE entrate in conto capitale	Lire	15.240.000
TOTALE	Lire	252.863.653



P. E. W. S.

**TABELLA RIASSUNTIVA dell'inserto allegato
ÜBERSICHTSTAFEL der beigelegten Einlage**

CAPITOLI KAPITEL	Voci - Categorie Posten - Kategorien	Fatture e Quietanze Rechnungen u. Quittungen	IMPORTO BETRAG
I Uffici Amträume	a) Affitto, riscald., tasse - Miete, Heizung, Steuern; b) Luce, gas, acqua - Licht, Gas, Wasser; c) Telefono + Fax - Telefon + Fax; d) Posta - Post e) Cancelleria - Schreibmaterial f) Manutenzione - Instandhaltung	16 5 10 20 16 10	21.258.452 1.247.000 1.744.000 10.379.000 2.407.281 10.819.728
II Attività culturale Kulturätigkeit	a) Convegni di studio - Studientagungen b) Simposi, Celebrazioni - Symposien, Gedenkfeiern c) Conferenze, Mostre, Concerti - Vorträge, Ausstellungen, Konzerte	173 12	101.652.460 3.937.824
III Attività editoriale Verlagstätigkeit	a) Atti accademici - Akademische Akten	3	18.563.680
IV Lavori tipografici Druckarbeiten	a) Stampati - Drucksachen	6	9.620.000
V Inventario Inventar	a) Biblioteca - Bibliothek b) Arredamento - Einrichtung c) Mezzi sussidiari - Hilfsmittel	19 4	4.252.429 950.000
VI Personale dell'Accademia Personal der Akademie	a) Direttivo e collaboratori scientifici - Vorstandsmitglieder u. wissenschaftliche Mitarbeiter b) Addetto ai servizi di segreteria; Tasse - Sekretariats-Personal; Steuern c) Ausiliario - Hilfspersonal	2 13 2	34.769.108 24.459.864 20.553.660
VII Riunioni, Assemblee e Commissioni "Premi di studio" Sitzungen, Versammlung u. Kommissionen "Studienprämien"	a) Riunioni del Consiglio di Presidenza e Direzione - Sitzungen des Präsidiums und des Vorstands b) Assemblee generali dei soci - Generalversammlungen der Mitglieder c) Componente le commissioni giudicatrici e "Premi" - Mitglieder der Beurteilungskommissionen "Prämien"	1	1.600.000
VIII Spese di rappresentanza Repräsentationskosten		7	1.287.120
IX Varie Verschiedenes		6	1.431.450
TOTALE - GESAMTBETRAG		325	270.933.056

Merano, il 17.4.2002
Meran, den 17.4.2002


IL DIRETTORE
DER DIREKTOR

